

Zitting 1975-1976

13 875 (R 1026)

Notawisseling tussen de Nederlandse Regering en de Regering van Swaziland inzake de toepassing van het op 31 mei 1932 te Londen tussen Nederland en Groot-Brittannië gesloten Verdrag, houdende bepalingen tot het vergemakkelijken van het voeren van rechtsgedingen in burgerlijke en handelszaken; Mbabane/Pretoria, 3 september 1970/13 juli 1973/12 februari 1975

Nr. 1

Ter griffies van de Eerste en van de Tweede Kamer der Staten-Generaal ontvangen 2 april 1976. De wens dat deze overeenkomst aan de uitdrukkelijke goedkeuring van de Staten-Generaal zal worden onderworpen, kan door of namens een of beide Kamers of door ten minste vijftien leden van de Eerste Kamer dan wel dertig leden van de Tweede Kamer of de gevolmachtigde Minister van de Nederlandse-Antillen te kennen worden gegeven uiterlijk op 2 mei 1976.

BRIEF VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Aan de voorzitters van de Eerste Kamer en van de Tweede Kamer der Staten-Generaal

's-Gravenhage, 19 maart 1976

Ter voldoening aan het bepaalde in het tweede lid van artikel 60 en onder verwijzing naar het derde lid van artikel 61 van de Grondwet, alsook naar het eerste lid van artikel 24 van het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden, de Raad van State van het Koninkrijk gehoord, heb ik de eer u hierbij de Engelse tekst en de vertaling in het Nederlands over te leggen van een overeenkomst tot stand gekomen bij notawisseling tussen de Nederlandse Regering en de regering van Swaziland inzake de toepassing van het op 31 mei 1932 te Londen tussen Nederland en Groot-Brittannië gesloten Verdrag, houdende bepalingen tot het vergemakkelijken van het voeren van rechtsgedingen in burgerlijke en handelszaken; Mbabane/Pretoria, 3 september 1970/13 juli 1973/12 februari 1975 (Trb. 1975, 65)¹.

Een toelichtende nota bij deze overeenkomst gelieve u hiernevens aan te treffen.

De goedkeuring wordt voor het gehele Koninkrijk gevraagd.

Aan de Gouverneur van de Nederlandse Antillen is verzocht hogerge-noemde stukken op 1 april 1976 over te leggen aan de Staten van de Nederlandse Antillen.

De Gevolmachtigde Minister van de Nederlandse Antillen is van deze overlegging in kennis gesteld.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. van der Stoep

¹ Nedergelegd op de bibliotheek ter inzage van de leden

TOELICHTENDE NOTA

Op 31 mei 1932 kwam te Londen een Verdrag tot stand tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, houdende bepalingen tot het vergemakkelijken van het voeren van rechtsgedingen in burgerlijke en handelszaken (Stb. 1933, 364, laatstelijk Trb. 1966, 295). Overeenkomstig artikel 13, paragraaf (a), van dit Verdrag heeft de Britse regering de werking ervan indertijd uitgebreid tot onder meer Swaziland (vgl. Stcrt. 1934, 101).

Het Rechtsvorderingsverdrag werd overeenkomstig zijn artikel 14, paragraaf (a), op 29 maart 1934 uitgebreid tot Curaçao. Conform artikel 14, paragraaf (b), juncto artikel 13, paragraaf (b), is het Verdrag voor dit land op 29 juni 1934 in werking getreden (vgl. Stb. 1934, 207).

De onderhavige, op 3 september 1970, 13 juli 1973 en 12 februari 1975 te Mbabane/Pretoria bij notawisseling tot stand gekomen overeenkomst strekt ertoe, de toepassing van het Rechtsvorderingsverdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Swaziland te verzekeren, nadat dit land op 6 september 1968 de onafhankelijkheid heeft verkregen.

De in de onderhavige overeenkomst opgenomen bepaling dat de bevoegde rechterlijke autoriteiten zich, behalve door consulaire tussenkomst, ook rechtstreeks tot elkaar kunnen wenden met aanvragen betreffende gerechtelijke of buitengerechtelijke stukken en bewijslevering is opgenomen omdat het net van consulaire vertegenwoordigers van Swaziland niet zeer uitgebreid is en derhalve direct contact tussen de rechterlijke autoriteiten veelal sneller zal werken.

Wat het Koninkrijk betreft bepaalt de overeenkomst, dat zij voor Nederland zal gelden en dat de werking ervan bij kennisgeving kan worden uitgebreid tot Suriname en de Nederlandse Antillen. Na de onafhankelijkwording van Suriname op 25 november 1975 is de laatstbedoelde bepaling nog slechts van belang voor de Nederlandse Antillen. De regering van dat land heeft te kennen gegeven een dergelijke uitbreiding te wensen.

De Staatssecretaris van Justitie,
H.J. Zeevalking

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. van der Stoep